

Nº 20. "In somma, io ho tutti i torti!,"
Recit. and Finale II.

309

Bartolo. *Figaro.*

In som-ma, i - o ho tut-ti i tor-ti! Eh pur troppo è co-
On me then, on-ly, 'tis all the blame rests. Yes, indeed, sir, it is

Bartolo (to Basilio)

sì! Ma tu, bric-co-ne, tu pur tra-dir-mi, e far da te-sti-mo-nio!
so. But you, you turn-coat, you sign'd the contract, and turn'd the scale a-against me.

Basilio.

Ah! Don Barto-lo mi-o, quel si-gnor Con-te cer-te ra-gioni ha in ta-sca,
Ah! Don Bar-to-lo, lis-ten, that Count has reasons where-with-al he persuades you,

Bartolo.

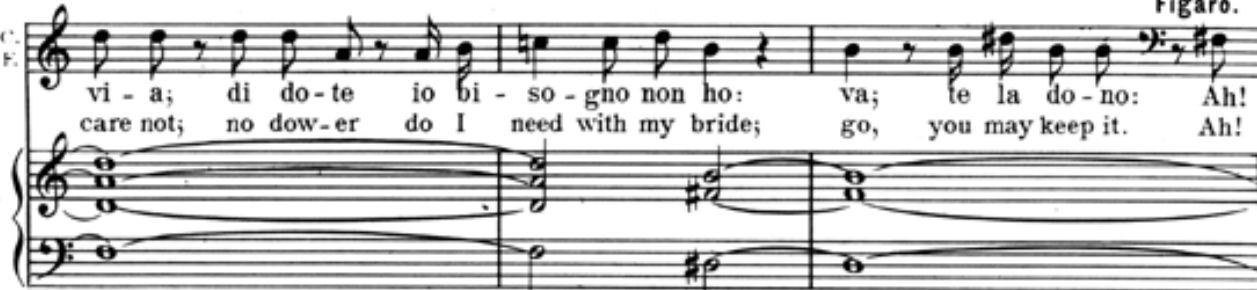
cer-ti-ar-go-men-ti a cui non si ri-sponde. Ed io be-stia so-len-ne, per
therè's no re-sist-ing, he has them in his pocket. And I, blockhead, have help'd them to

Figaro.

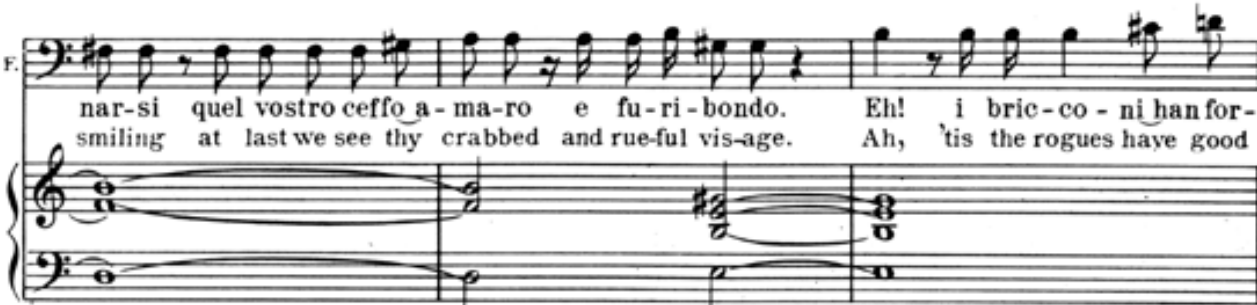
meglio assi-cu-ra-re il ma-tri-monio, por-tai vi-a la sca-la dal bal-co-ne.
work the more se-secure-ly; I mov'd the lad-der, so that they might more speedi-ly be married.

Figaro. **Bartolo.** **Count.**

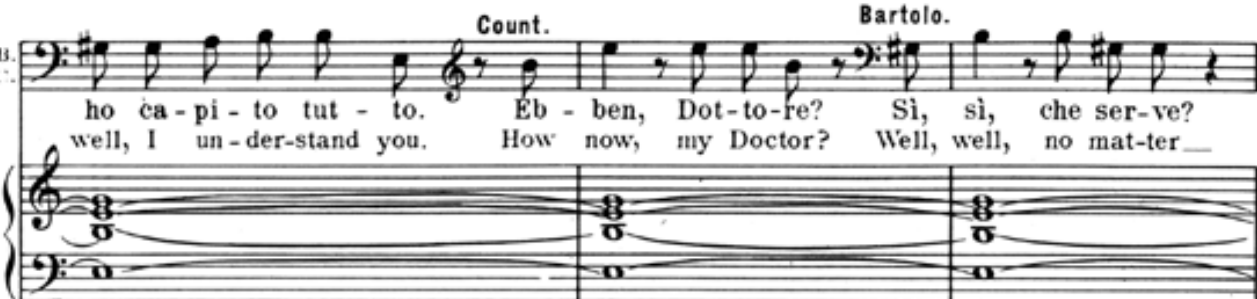
Ec-co che fa un i-nu-til pre-cau-zione. Ma-e la do-te? io non posso- Eh
That's the re-sult of tak-ing vain pre-cautions. As for the dower, I'm not a-ble- I

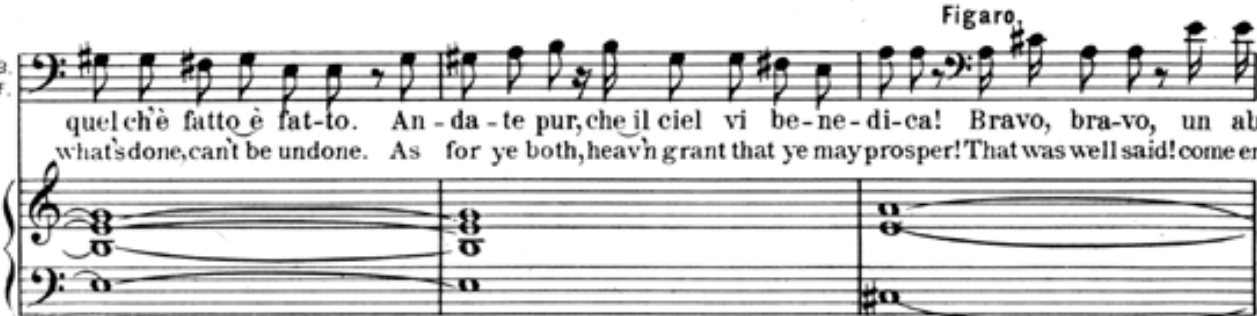
C. F. 
 vi - a; di do - te io bi - so - gno non ho: va; te la do - no: Ah!
 care not; no dow - er do I need with my bride; go, you may keep it. Ah!

F. 
 ah! ri - de - te a - des - so? Bra - vis - si - mo, Don Bar - to - lo, ho ve - du - to al - la fin rasse - re -
 ah! just what you wanted! Al - low me to con - grat - u - late you, Don Bar - to - lo the wise! Serene and

F. 
 nar - si quel vostro ceffo a - ma - ro e fu - ri - bon - do. Eh! i bric - co - ni han for -
 smiling at last we see thy crabbed and rue - ful vis - age. Ah, 'tis the rogues have good

F. R. B. 
 tu - na in que - sto mon - do. Dun - que, si - gnor Don Bar - to - lo? Sì, sì,
 for - tune on this, our plan - et! There - fore, good Doc - tor Bar - to - lo? Yes, yes!

B. C. 
 ho ca - pi - to tut - to. Eb - ben, Dot - to - re? Sì, sì, che ser - ve?
 well, I un - der - stand you. How now, my Doctor? Well, well, no mat - ter -

F. 
 quel ch'è fatto è fat - to. An - da - te pur, che il ciel vi be - ne - di - ca! Bravo, bra - vo, un ab -
 what's done, can't be undone. As for ye both, heav'n grant that ye may prosper! That was well said! come em -

Rosina. *Count.*

F. R. C.

braccio, ve - ni-te qua, Dot-to-re. Ah noi fe - li - ci! Oh for-tu - nato a-mo-re!
brace me, come to my arms, good Doctor! Oh day of gladness! We shall be happy, my treasure!

Allegro.

Vln. *p* *Cl.* *Fl.* *f*

Figaro.

F.

Di sì fe-li-ce in-
For-got is all re-

F.

ne - sto ser-biam me-moria e - ter - na. Io smor - zo la lan-
sent - ment, The lov - ers are u - nit - ed, In fear and trouble

Bertha.

(puts out his lantern) A - mo - re e fe-de e-ter-na si
Their love shall be re-quit-ed, Their

ter - na; qui più non — ho che far.
light - ed, My lan-tern, — burn no more.

Bartolo.

A - mo - re e fe-de e-ter-na si
Their love shall be re-quit-ed, Their

Basilio.

A - mo - re e fe-de e-ter-na si
Their love shall be re-quit-ed, Their

TENOR.

A - mo - re e fe-de e-ter-na si
Their love shall be re-quit-ed, Their

BASS.

A - mo - re e fe-de e-ter-na si
Their love shall be re-quit-ed, Their

Chorus.

veg - ga in voi re - gnar. A - mo - re e fe - de e - ter - na si
trou - bles now are o'er, Their love — shall be re - quit - ed, Their

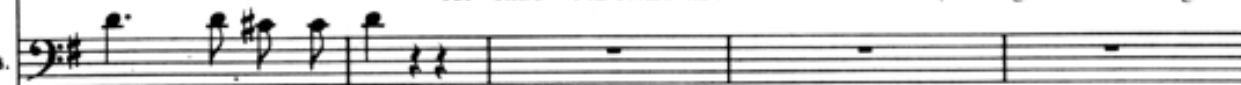
veg - ga in voi re - gnar. A - mo - re e fe - de e - ter - na si
trou - bles now are o'er, Their love — shall be re - quit - ed, Their

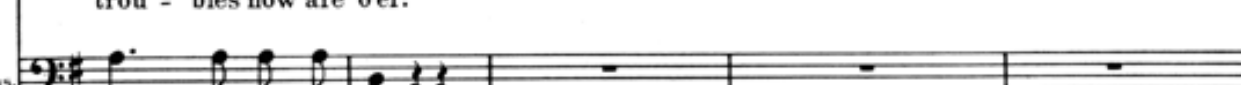
veg - ga in voi re - gnar. A - mo - re e fe - de e - ter - na si
trou - bles now are o'er, Their love shall be re - quit - ed, Their

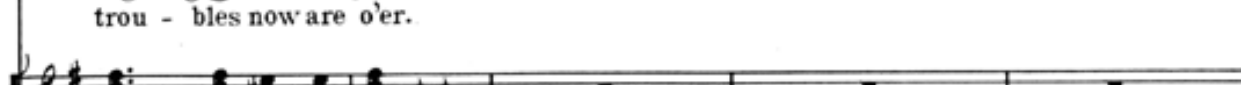
veg - ga in voi re - gnar. si
trou - bles now are o'er. Their

Ber. 
 veg - ga in voi re-gnar.
 trou - bles now are o'er.

Rosina. 
 Co - stò so-spi-ri e pe - ne, un sì fe - li - ce j-
 At last our fears are end - ed, For-get all thought of

B. 
 veg - ga in voi re-gnar.
 trou - bles now are o'er.

Ber. 
 veg - ga in voi re-gnar.
 trou - bles now are o'er.


 veg - ga in voi re-gnar.
 trou - bles now are o'er.


 veg - ga in voi re-gnar.
 trou - bles now are o'er.


f *p* *tr*

R. 
 stan - te: al-fin quest' al-ma a-man - te co-mincia a re-spi-
 sor - row, And man - ya bliss-ful mor - row is for us both in


tr

Bertha.

R.
B.-r.
rar. A - mo - re e fe-de e - ter - na si veg - ga in voi re - gnar, A -
store. Their love shall be re - quit - ed, Their trou - bles now are o'er, their

Bartolo.

B.
A - mo - re e fe-de e - ter - na si veg - ga in voi re - gnar, A -
Their love shall be re - quit - ed, Their trou - bles now are o'er, their

Basilio.

Ba.
A - mo - re e fe-de e - ter - na si veg - ga in voi re - gnar, A -
Their love shall be re - quit - ed, Their trou - bles now are o'er, their

A - mo - re e fe-de e - ter - na si veg - ga in voi re - gnar,
Their love shall be re - quit - ed, Their trou - bles now are o'er,

f

B.-r.
C.
mo - re e fe-de e - ter - na si veg - ga in voi re - gnar. Del-
love shall be re - quit - ed, their trou - bles now are o'er. Oh

B.
mo - re e fe-de e - ter - na si veg - ga in voi re - gnar.
love shall be re - quit - ed, their trou - bles now are o'er.

Ba.
mo - re e fe-de e - ter - na si veg - ga in voi re - gnar.
love shall be re - quit - ed, their trou - bles now are o'er.

si veg - ga in voi re - gnar.
their trou - bles now are o'er.

p *f* *3*

C. *lu - mi - le Lin - do - ro la fiam - ma a te fu ac -*
come, - where - joy a - waits thee, No more from me di -

C. *cet - ta; più bel de - stin t'a - spet - ta; su vie - ni a giu - bi -*
vid - ed, By heav'n thy heart was guid - ed To love thy true Lin -

Bertha and Rosina.

B. *A - mo - re e fe - de - ter - na si veg - ga in voi re - gnar, a -*
No more be ye di - vid - ed, Ro - si - na and Lin - dor. No

C. *lar! A - mo - re e fe - de - ter - na si veg - ga in noi re - gnar,*
dor! No more be we di - vid - ed, Ro - si - na and Lin - dor.

F. *A - mo - re e fe - de - ter - na si veg - ga in voi re - gnar,*
No more be ye di - vid - ed, Ro - si - na and Lin - dor.

Bartolo.

B. *A - mo - re e fe - de - ter - na si veg - ga in voi re - gnar, a -*
No more be ye di - vid - ed, Ro - si - na and Lin - dor. No

Basilio.

B. *A - mo - re e fe - de - ter - na si veg - ga in voi re - gnar, a -*
No more be ye di - vid - ed, Ro - si - na and Lin - dor. No

TENOR.

A - mo - re e fe - de - ter - na si veg - ga in voi re - gnar.
No more be ye di - vid - ed, Ro - si - na and Lin - dor.

Chorus.

BASS.

A - mo - re e fe - de - ter - na si veg - ga in voi re - gnar.
No more be ye di - vid - ed, Ro - si - na and Lin - dor.

A - mo - re e fe - de - ter - na si veg - ga in voi re - gnar.
No more be ye di - vid - ed, Ro - si - na and Lin - dor.

B.
R.
mo - re e fe-de e - ter - na - si - veg - ga in ^{voi} noi re-gnar, si -
 more be ye di - vid - ed, Ro - si - na and her Lin-dor, Ro -
 C.
si veg - ga in noi re-gnar, si -
 Ro - si - na and her Lin-dor, Ro -
 F.
si veg - ga in voi re-gnar, si -
 Ro - si - na and her Lin-dor, Ro -
 B.
mo - re e fe-de e - ter - na - si - veg - ga, si - veg - ga, si -
 more be ye di - vid - ed, Ro - si - na, Ro - si - na, Ro -
 B.
mo - re e fe-de e - ter - na - si - veg - ga, si - veg - ga, si -
 more be ye di - vid - ed, Ro - si - na, Ro - si - na, Ro -
cresc.
 B.
R.
veg - ga in ^{voi} noi re-gnar, a - mo - re e fe-de e - ter - na si -
 si - na and her Lin-dor, No more be ye di - vid - ed, Ro -
 C.
veg - ga in noi re-gnar, a - mo - re e fe-de e - ter - na si -
 si - na and her Lin-dor, No more be ye di - vid - ed, Ro -
 F.
veg - ga in voi re-gnar, a - mo - re e fe-de e - ter - na si -
 si - na and her Lin-dor, No more be ye di - vid - ed, Ro -
 B.
veg - ga in voi re-gnar, a - mo - re e fe-de e - ter - na si -
 si - na and her Lin-dor, No more be ye di - vid - ed, Ro -
 B.
veg - ga in voi re-gnar, a - mo - re e fe-de e - ter - na si -
 si - na and her Lin-dor, No more be ye di - vid - ed, Ro -
 A - mo - re e fe-de e - ter - na si -
 No more be ye di - vid - ed, Ro -
 15327

Aria

of

Don Bartolo,

by Pietro Romani.*)

English version by
Dr. Th. Baker.

Allegro moderato.

Bartolo.

Manca un foglio, e già sup-pon-go in che
Pa-per wanting, and I i - magine on what

Piano.

cosa l'impie-gaste; sporco è il dito, e già m'immagi - no a qua-
errand you have sent it! Ink on finger! and I al-ready know for what

l'u - so il desti - na - ste: quella pen - na tempe-ra - ta spiega
us - es you may have meant it! And the pen here, lately moisten'd, tells a

ben la rea ma - tas-sa: per-chè mai la te - sta
tale of sad mis-guiding! Say, why is your face in

*) See Note on page 110

bas - sa? sta - te rit - ta co - me me! per - chè
hid - ing? Hold it up, as I do mine! Why in

ma - i? sta - te rit - ta co - me me! per - chè ma - i? per - chè
hiding? Hold it up, as I do mine! Why in hid - ing? why in

ma - i? sta - te rit - ta co - me me!
hid - ing? Hold it up, as I do mine!

Io sò ben che all'e - tà vo - stra
Well I know, that ev-'ry maid - en

suol venir la fre - ne - si - a che provò la mamma mi - a
Feels a frenzy on a sudden, Such as my mamma did madden

dolce

f *ff* *p*

quan - do vi - de mio pa - pà.
When she met pa - pa one day.

Ma non vè bi - so - gno al - cu - no
But there is no need what - ev - er

d'indirizzar - vi a que - sto e
Af - ter lov - ers to be

quel - lo,
springing,

di cer - car col cam - pa - nel - lo
Or to seek, with bell a - ring - ing,

ciò che aver po - te - te qua.
What's al - ready in your way.

Dite un po', che v'è di
Tell me, what young men at

buo - no
present

nei mo - der - ni gio - va - net - ti?
Have, to make them so be - guiling?

ri - ve - ren - ze,
Courtly bowing,

sor - ri -
sil - ly

set - ti, tac-chi fer - re - i, af - fet - ta - tu - re, oc - chia -
smil - ing, I - ron - stilt - ed heels, all af - fec - ta - tion! Glass in

lin, ca - ri - ca - tu - re, ciò che in - si - pi - do ha la
eye - so - phis - ti - ca - tion! Id - i - ot - ic fash - ion's

mo - da; ma di ciò che ognun si lo - da, ma di ciò che ognun si
craz - es: But, of all that wins our praises, but, of all that wins our

a tempo

lo - da son sprov - vi - sti, per mia fè, son sprov - vi - sti, per mia
prais - es, Not an at - om can you find, not an at - om can you

a tempo

fè, son sprov - vi - sti, per mia fè.
find, not an at - om can you find!

Allegro.

Ma se poi per mia di - sgrazia voi la sor-da ancor fa -
But, if longer, to my sorrow, you in e - vil ways per -

re-te, le fi-ne-stre tro-ve-re-te si-gil-la-tee-ter-na-
sev-er, Ev-'ry window, you'll dis-cover, shall be tightly barr'd for

men-te. Farò incet-ta di chia-
ev-er. I shall buy me keys in

vac-ci, luc-chet-ti-nie ca-te-nac-ci,
plen-ty, Chains and pad-locks ten or twen-ty,

ser - ra - tu - re e chia - vi - stel - li, top - pe, chio - di, spranghe, e ar -
 Lock the doors and bar the windows! Bolt you, bar you, nail you and

cresc.

pio - ni, fa - rò in - cet - ta di chia - vac - ci, luc - chet - ti - nie ca - te -
 jail you! I shall buy me keys in plen - ty, Chains and pad - locks ten or

cresc.

nac - ci, ser - ra - tu - re e chia - vi - stel - li, top - pe, chio - di, spranghe, ar -
 twen - ty, Lock the door and bar the windows! Bolt you, bar you, nail you,

cresc. *f*

pio - ni: non son poi di quel bab - bio - ni che si -
 jail you! I'm no such old fool, I tell you, That you

p

fan - no in - fi - noc - chiar, di que' bab - bio - ni che si -
 ev - er can take me in! No fool, I tell you, That you

fan - no in - fi - noc - chiar, non son poi di quei bab - bio - ni, non son poi di quei bab -
ev - er can take me - in! I'm no such old fool, I tell you, I'm no such old fool, I

bio - ni che - si fan - no in - fi - noc - chiar.
tell you, That you e'er can take me in!

Ma se poi permia di - sgra-zia voi la sor-da ancor fa - re - te,
But, if long-er, to my sor-row, you in e - vil ways per - sev - er,

le fi - ne-stre tro - ve - re - te si - gil - la - te e - ter - na - men - te: fa - rò in -
Ev - ry window, you'll dis - cov - er, shall be tight - ly barr'd for ev - er! I shall

cet - ta di chia - vac - ci, lucchet - ti - ni, luc - chet - ti - ni, ca - te -
buy me keys in plen - ty, Chains and padlocks, chains and padlocks ten or

nac-ci, ser-ra - tu - re e chiavi - stel - li, top-pe,
 twen-ty, Nail the door up and bar the win - dows! Bolt you,

chiodi, spranghe, ar - pioni, top-pe, chiodi, spranghe, ar -
 bar you, nail you and jail you, bolt you, bar you, nail you and

pio-ni: non son poi di quei bab - bio - ni che si fan-no in-fi - noc -
 jail you! I'm no such old fool, I tell you, That you ev - er can take me

chiar, di - quei bab - bio - ni che si fan-no in-fi - noc -
 in, No such fool, I tell you, That you e'er can take me

chiar, no, non son poi di quei bab - bio - ni che si fan-no in-fi - noc -
 in, no! I'm no such old fool, I tell you, that you e'er can take me

chiar, no, che si fan - no in - fi - noc -
 in, no! that you e'er can take me

chiar, no, non son poi di quei bab - bio - ni che si fan - no in - fi - noc -
 in, no! I'm no such old fool, I tell you, that you e'er can take me

chiar, no, che si fan - no in - fi - noc - chiar, non son poi di quei bab -
 in, no! that you e'er can take me in, I'm no such old fool, I

bio - ni che si fan - no in - fi - noc - chiar, non son poi di quei bab -
 tell you, that you e'er can take me in, I'm no such old fool, I

bio - ni che si fan - no in - fi - noc - chiar, che - si -
 tell you, that you e'er can take me in, that - you -

fan - no in - fi - noc - chiar, che - si -
 ev - er can take me in, that - you -

fan - no in - fi - noc - chiar, in - fi - noc -
 ev - er can take me in, can take me

chiar, in - fi - noc - chiar, in - fi - noc -
 in, can take me in, can take me

chiar!
 in!